

Samedi 6 juin :
Le roman, la nation et l'universel :
mythes et pouvoirs

► **Rabelais et Cervantès,
pères d'un « roman universel » ?**

Présidente : **Karen HADDAD-WOTLING (Paris X)**

• **9h15 : Guy ASTIC (Aix-Marseille I) :**

« Constellations cervantine et rabelaisienne : Günter Grass, Milan Kundera, Salman Rushdie : Une approche anachronique et tabulaire ».

• **9h45 : Christiane CHAULET-ACHOUR**

(Cergy-Pontoise) : « Héroïsme dégradé, érotisme jubilatoire - *Le Mas de cocagne* de René Depestre ».

• **10h15 : Lakis PROGUIDIS**

(Univ. Mc Gill, Montréal) : « Rabelais ou la naissance d'une nation universelle ».

• **10h45 :** discussion et pause.

► **La théorie postcoloniale en débat**

Présidente : **Lise GAUVIN (U. Montréal/CRILCQ)**

• **11h30 : Charles BONN**

(Lyon II/Leipzig) : « Le roman produit-il la nation ? Pertinence et limites du processus d'"affirmation forte de l'espace d'énonciation" dans la théorie postcoloniale ».

• **12h00 : Michel BENIAMINO (Limoges) :**

« Postcolonialisme, monde et -philies : que penser de la "nation nommée Roman" ? ».

• **12h30 :** discussion.

• **13h00 :** Déjeuner à la Maison de la Recherche.

► **Modèles littéraires
et dominations culturelles**

Président : **Lakis PROGUIDIS**

(U. Mc Gill, Montréal)

• **14h30 : Pascale CASANOVA** (Chercheur associé au CRAL/EFISAL, Paris) :

« Nation et domination dans l'espace littéraire mondial ».

• **15h00 : Véronique GELY (Paris IV) :**

« Sommes-nous tous gréco-romains ? Le roman contemporain et la matière antique ».

• **15h30 :** discussion et pause.

► **Littérature et nation :
représentations en question**

Président : **Alfonso de TORO (Leipzig)**

• **16h15 : Marcos EYMAR BENEDICTO**

(Université de Picardie) :

« Des ambassadeurs sans pays ? Représentation diplomatique et représentation littéraire dans le roman du boom hispano-américain ».

• **16h45 : Dolores ROMERO, Amelia SANZ**

(Universidad Complutense, Madrid) :

« Autour des nations littéraires : voies et issues ».

• **17h15 :** Discussion et clôture du colloque.

• **18h00 :** Cocktail de clôture.

Contact : danielle.perrot@wanadoo.fr

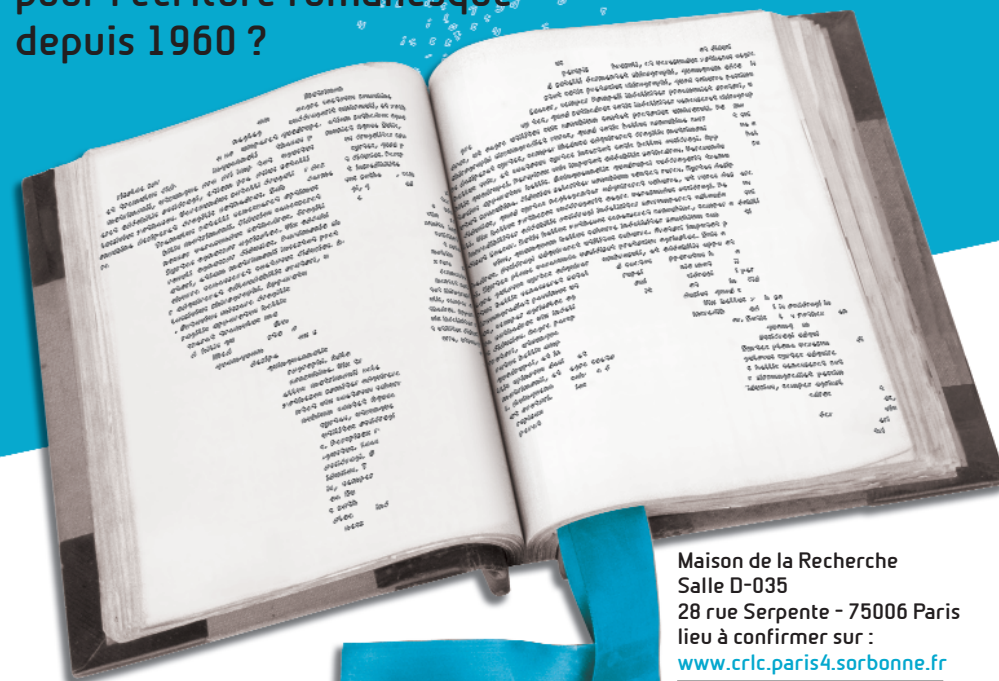
A. LOINSARD :: MISTIGRIS

COLLOQUE INTERNATIONAL ET INTERDISCIPLINAIRE
DU CENTRE DE RECHERCHE EN LITTÉRATURE COMPARÉE DE L'UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE
ORGANISÉ AVEC LE CONCOURS DE L'ÉCOLE DOCTORALE DE PARIS IV,
DU CONSEIL SCIENTIFIQUE DE PARIS IV ET DE LA DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC À PARIS

LA NATION NOMMÉE ROMAN FACE AUX HISTOIRES NATIONALES

4, 5 et 6 juin 2009

Quels enjeux éthiques
pour l'écriture romanesque
depuis 1960 ?



Maison de la Recherche
Salle D-035
28 rue Serpente - 75006 Paris
lieu à confirmer sur :
www.crlc.paris4.sorbonne.fr

Organisation :
Danielle Perrot-Corpet
(Université Paris IV/CRILCQ)
Lise Gauvin
(Université de Montréal/CRILCQ)
Jean-Yves Masson
(Université Paris IV/CRILCQ)



Québec
Délégation générale du Québec

« LA NATION NOMMÉE ROMAN » FACE AUX HISTOIRES NATIONALES

quels enjeux éthiques
pour l'écriture romanesque
depuis 1960 ?

Jeudi 4 juin :

Qu'est-ce que la « nation nommée Roman » ?

- **9h15** : Ouverture du colloque
par **Jean-Yves MASSON**, Directeur du CRLC.
- **9h30** : **Danielle PERROT-CORPET** (Paris-IV) :
« "La nation nommée *Roman*" face aux
histoires nationales : introduction ».

► Conférence inaugurale

Introduite par **Lise Gauvin**

- **9h45** : **Edouard GLISSANT** :
« Faire l'Histoire, écrire l'Histoire ».
- **10h30** : débat et pause.

► « Littérature mondiale » et mondialisation : enjeux théoriques

Président : **Jean-Yves MASSON** (Paris IV)

- **11h00** : **Wolfgang ASHOLT** (Osnabrück) :
« Une *Weltliteratur* postcoloniale est-elle
possible ? ».
- **11h30** : **Alfonso de TORO** (Leipzig) :
« Transversalité - Hybridité - Positionnalités :
"l'autre histoire" - "la vraie histoire" ».
- **12h00** : discussion.
- **12h45** : Déjeuner au Club des Enseignants.

► Frontières et espaces sud-américains

Présidente : **Véronique GELY** (Paris IV)

- **14h30** : **Daniel-Henri PAGEAUX**
(Paris III) : « Sur quelques espaces
imaginaires du roman hispano-américain :
zone, nation, continent, *Weltliteratur* ».
- **15h00** : **Jean-Claude LABORIE** (Lyon III) :
« Le *border-line*, ou l'expérience intime
de la frontière,
chez W. Faulkner, G. Rosa et J. Saer ».
- **15h30** : Discussion et pause.

► Traversée des frontières et relations plurielles

Présidente : **Danielle PERROT-CORPET** (Paris IV)

- **16h15** : **Vincent MESSAGE** (Paris VIII) :
« Défense et illustration du pluralisme chez
Carlos Fuentes et Edouard Glissant ».
- **16h45** : **Valérie DESHOULIERES**
(Saarbrücken) : « Déterritorialisations
et reterritorialisations du roman. Romain
Gary, Edouard Glissant : de l'Europe
au Tout-Monde ».
- **17h15** : discussion.
- **18h00** : Cocktail offert par la Délégation
générale du Québec à Paris.

Soirée libre

Vendredi 5 juin :
Penser la langue, penser contre la langue

► D'une langue à l'autre

Présidente : **Amelia SANZ** (UCM)

- **9h30** : **Gisèle SAPIRO** (CNRS) :
« Le rôle des traductions littéraires
dans la construction et la déconstruction
de l'identité nationale ».
- **10h00** : **Isabelle POULIN** (Bordeaux III) :
« Roman et exactitude : Sur le travail de
la traduction dans *Cien años de soledad*
(1967), *Cent ans de solitude* (1968) et
One Hundred Years of Solitude (1970) ».
- **10h30** : discussion et pause.

► Ecrire dans la langue de l'autre

Présidente : **Valérie DESHOULIERES** (Saarbrücken)

- **11h15** : **Joseph JURT** (Freiburg) :
« L'étranger comme métaphore :
la littérature des auteurs immigrés
en Allemagne ».
- **11h45** : **Crystal Pinçonnet** (Paris VII) :
« Entre revendication d'appartenance
et impertinence. L'*ethos* national
en question (Azouz Begag, Hanif
Kureishi et Fouad Laroui) ».
- **12h15** : discussion.

Déjeuner libre

► Langue et codes esthétiques dans la littérature québécoise

Président : **Wolfgang ASHOLT** (Osnabrück)

- **14h30** : **Dominique COMBE**
(Paris III) : « Fictions de langues
(A. Djébar, R. Robin) ».
- **15h00** : **Lise GAUVIN** (Université
de Montréal, CRILCQ) : « Entre la défense
et l'illustration : le roman québécois
comme laboratoire de langue(s) ».
- **15h30** : **Irène LANGLET** (Rennes II) :
France-Québec : deux provinces
en littérature-monde ».
- **16h00** : discussion et pause.

► Ecriture romanesque et dénationalisation linguistique

Président : **Joseph JURT** (Freiburg)

- **16h45** : **Emmanuel BOUJU**
(Rennes II) : « Les cavaliers fantômes
et les papillons d'argent : figures
de l'écriture en exil dans les romans
de David Albahari, Aleksandar Hemon,
Dubravka Ugresic' ».
- **17h15** : **Miriam LLAMAS**
(Universidad Complutense, Madrid) :
« Transformismes textuels dans
les romans postcoloniaux
en allemand des années 90 ».
- **17h45** : discussion.
- **20h00** : dîner au restaurant « Mabillon 4 ».